



Unité et diversité



Livret découverte

Extraits de l'exposition

A découvrir sur : www.euro-culture.fr

**Euro-Culture, c'est aussi, en allemand et anglais,
des prestations pédagogiques et culturelles, une exposition,
un jeu plateau, un jeu géant, et un jeu numérique :
www.e-euroculture.eu**

Livret découverte : **Unité et diversité des symboles de l'euro**

Plus de 300 millions d'européens utilisent quotidiennement la même devise, l'euro, qui véhicule des symboles nationaux dans toute la zone euro et au-delà et offre ainsi l'opportunité d'un formidable vecteur de culture européenne.

L'exposition Euro-Culture veut contribuer à renforcer la communication européenne en expliquant les symboles véhiculés par l'euro, afin d'éveiller le "désir d'Europe" des citoyens européens.

L'exposition présente les photos et commente les symboles des faces nationales de chacun des pays de la zone euro, ainsi que des faces européennes des pièces et des billets qui représentent chacun une époque architecturale.

Les textes, simples et pédagogiques, expliquent les motifs retenus pour chaque face nationale des pièces, qu'ils soient artistiques, culturels, historiques ou politiques.

Ce livret a été extrait des textes de l'exposition avec un motif choisi par pays.

En vous souhaitant une bonne euro-lecture,

Chantal Laroche
Auteur du concept Euro-Culture

De l'Europe, vers l'euro

9 mai 1950 : Robert Schuman prononce un discours inspiré par Jean Monnet, jetant les bases de la construction européenne.



18 avril 1951 : Signature du Traité de Paris, qui instaure la CECA, Communauté Economique de Charbon et d'Acier.

- 25 mars 1957 : le Traité de Rome instaure la Communauté Economique Européenne.

7 février 1992 : Traité de Maastricht créant l'Union européenne et l'euro

- 1er janvier 1999 : entrée en vigueur de l'euro
- 1er janvier 2002 : introduction des pièces et des billets en euros dans 12 Etats membres de l'Union.

2009 : 10 ans de l'euro et de l'Union économique et monétaire.

Des pièces et des billets en euro

Les pièces en euros ont trois faces européennes communes . Les faces nationales ont été choisies par chaque pays.

Tous les motifs des faces nationales des pièces sont entourés des douze étoiles symbolisant l'Union européenne. Ces étoiles ont cinq branches. La lettre «€» s'inspire de la lettre grecque epsilon.

Pour faciliter l'identification des différentes valeurs unitaires, notamment par les malvoyants, les pièces présentent des tranches cannelées .

Les billets présentent :

- Sept « Époques et styles architecturaux européens », au recto un portail ou une fenêtre, au verso un pont,
- Sept dimensions proportionnelles de billets,
- Sept couleurs.

On peut voir les initiales de la Banque Centrale Européenne.

Allemagne

La Porte de Brandebourg

Entourée des douze étoiles de l'Europe, la Porte de Brandebourg est surmontée du quadrigue de la Victoire, char attelé à quatre chevaux de front. Six colonnes doriques supportent l'entablement. Elles ouvrent la porte vers un horizon où convergent les lignes de perspective, issues d'un soleil levant. La Porte de Brandebourg domine la célèbre avenue berlinoise Unter den Linden qui signifie « sous les tilleuls ».

Érigée dans un style néo-classique par Karl Gotthard Langhans, elle rappelle les Propylées de l'Acropole d'Athènes. Le quadrigue de la Victoire (1793) pesant dix tonnes fut apporté à Paris après une victoire napoléonienne et restitué à l'Allemagne en 1814. La Porte de Brandebourg, associée aux événements importants de l'histoire de l'Etat allemand et de Berlin, est aujourd'hui le symbole de la réunification.



Motif de Reinhard Heinsdorff — Pièces de 10, 20 et 50 cents

Autriche

Mozart

Le portrait de Wolfgang Amadeus Mozart est couronné des douze étoiles européennes. La signature de «Mozart» est inscrite.

Célèbre compositeur autrichien, Wolfgang Amadeus Mozart, né à Salzbourg en 1756 est mort à Vienne en 1791. Sa sœur Nannerl et lui-même, présentent des dons exceptionnels en musique, pour la plus grande fierté de leur père Léopold. Ayant l'oreille absolue, Mozart improvise au piano dès l'âge de cinq ans et joue du violon sans même avoir appris cet instrument. Invité dans toute l'Europe il s'inspire aussi bien de l'Opéra bouffe italien que du Singspiel allemand, l'opérette ; il compose sans relâche, pour ne citer que les Noces de Figaro, Don Giovanni, la Flûte enchantée et son célèbre Requiem l'année de sa mort.



Motif de Joseph Kaiser — Pièce de 1 euro

Belgique

Le Roi Albert II

Toutes les faces nationales de la Belgique sont frappées à l'effigie du Roi Albert II. Ce portrait de profil très réaliste est entouré des douze étoiles de l'Union européenne. Celles-ci sont interrompues par le millésime et le monogramme du roi, un « A » couronné et souligné par le chiffre romain « II ».

Actuel roi des Belges, le Roi Albert II, né en 1934, fils de Léopold III et de la reine Astrid, succède en 1993 à son frère Baudouin. Il épouse Paola Ruffo di Calabria en 1959, princesse italienne.

Motif de Jan Alfons Keustermans — Pièces de 1, 2, 5, 10, 20, 50 cents et 1 et 2 euros



Pays Bas

La Reine Beatrix

Toutes les faces nationales des Pays-bas sont frappées à l'effigie de la Reine Beatrix. On peut y lire le texte : « Beatrix, Koningin der Nederlanden », Béatrix, Reine des Pays-Bas. Ces mots sont gravés verticalement sur le motif des pièces de 1 et 2 euros, ainsi que le symbole de l'atelier de gravure d'Utrecht et du directeur de l'atelier.

Sur les autres pièces des cents, le motif présente une multitude de points, comme autant de scintillements autour du portrait de la Reine qui s'inscrit dans les douze étoiles de l'Union européenne.

Née en 1938, fille de Juliana et du Prince Consort Bernhard, Béatrix épouse en 1966 Claus von Amsberg, diplomate allemand. Elle devient reine des Pays-Bas le 30 avril 1980, après l'abdication de sa mère Juliana. La Reine Béatrix est très impliquée dans la vie politique du pays. Elle est Présidente du Conseil d'Etat, le corps politique le plus important du gouvernement. Elle organise également la politique extérieure. Présidente de nombreuses associations, la Reine est également très engagée dans le monde de l'art.

Motif de Bruno Ninaber von Eyben — Pièces de 1, 2, 5, 10, 20, 50 cents et 1 et 2 euros



Finlande

L'envol des cygnes

Deux cygnes en plein vol au-dessus d'un paysage de collines et de lacs semblent vouloir s'envoler vers les étoiles de l'Europe.

Oiseau national finlandais, le cygne ou joutsen, est une espèce actuellement protégée : les cygnes sont beaucoup plus nombreux en Finlande qu'il y a quelques années.

La valeur du symbole du cygne perpétue de longues traditions. De nombreux mythes et poèmes célèbrent cet oiseau immaculé : le cygne chanteur fut un thème privilégié de l'art, dans la période romantique en particulier.

Le symbole du cygne, par ailleurs très en vogue dans la publicité des pays nordiques, atteste le caractère écologique d'un produit.



Motif de Pertti Maekinen — Pièce de 1 euro

Slovaquie

Le Château de Bratislava

Le motif représente le Château de Bratislava, inscrit dans le cercle des douze étoiles de l'Union européenne.

Les armoiries nationales sont représentées au pied du motif. Le mot *Slovensko*, « Slovaquie » est inscrit sur le cercle sous le motif, soulignant l'importance de ce monument symbolique pour le pays. Le plan du château est rectangulaire, flanqué de quatre tours angulaires, lesquelles sont aujourd'hui le symbole de la capitale Bratislava.

Le Château de Bratislava, fondé au dixième siècle, surplombe le Danube, principal fleuve du pays. Par temps clair, il est possible d'apercevoir Vienne, capitale de l'Autriche. Le château sert désormais de résidence au Président de la République de Slovaquie. Ce motif comme les deux autres ont été choisis par vote populaire parmi dix motifs présélectionnés.



Motif de Ján Černaj et Pavel Károly — Pièces de 50, 20 et 10 cents

Luxembourg

Le Grand-Duc Henri

Toutes les faces nationales du Luxembourg sont frappées à l'effigie du Grand-Duc Henri entourée des douze étoiles de l'Union européenne et du millésime. Son profil droit est représenté par un dessin stylisé tronqué au bénéfice de l'inscription « *Lëtzebuerg* », Luxembourg. Le Grand-Duc Henri est né en le 16 avril 1955 ; fils aîné du Grand-Duc Jean et de la Grande-Duchesse Joséphine Charlotte de Luxembourg, il épouse en 1981 Maria Teresa Mestre. Le 7 octobre 2000, il monte sur le trône après l'abdication de son père. En tant que Président d'honneur du Comité de développement économique, le Grand-Duc Henri cherche à promouvoir son pays dans le monde. Il est membre actif de la Fondation Mentor créée sous le patronage de l'Organisation Mondiale de la Santé, dont le but est de prévenir la consommation de drogues des jeunes. Il assure également de nombreux patronages d'associations dans différents domaines scientifiques et civiques.



Motif de Yvette Gastauer-Claire — Pièces de 1, 2, 5, 10, 20, 50 cents et 1 et 2 euros

Chypre

Les mouflons

Les deux mouflons de ce motif sont d'une espèce unique à l'île ; cette espèce est coriace, capable de grimper facilement, à l'aise sur un grand nombre de terrains.

Ils soulignent l'unicité de Chypre et représentent également la proximité avec la nature. Chypre est notamment très inquiète des risques de désertification.

Comme sur toutes les pièces, le nom de l'île est écrit en grec (*ΚΥΠΡΟΣ*) et en turc (*KIBRIS*) pour symboliser les deux communautés vivant sur l'île au-delà de la partition Nord-Sud.

Les pièces de Chypre sont frappées par la Grèce.



Motif de Eric Maell — Pièces de 1, 2 et 5 centimes

Espagne

La basilique de Saint-Jacques de Compostelle

La façade de la basilique de Saint-Jacques de Compostelle, *Santiago de Compostela*, est richement sculptée dans une architecture baroque. La basilique, édifiée dès le XI^{ème} siècle dans un style architectural roman est un célèbre lieu de pèlerinage depuis le Moyen Âge ; des pèlerins de l'Europe entière y honorent les reliques miraculeusement déposées de Saint Jacques le Majeur, décapité après avoir tenté d'évangéliser l'Espagne.

En 1987 le Conseil de l'Europe proclame les chemins de Saint-Jacques de Compostelle « premier Itinéraire culturel européen ». Symbole de la construction européenne, ils sont depuis 1993 également inscrits au Patrimoine mondial de l'Unesco.



Motif de Garcilaso Rollan — Pièces de 1, 2 et 5 cents

Malte

La Croix de Malte

Ce motif représente une ancienne croix orientale qui s'insère dans le cercle des étoiles de l'Union européenne. Elle est le symbole de l'ordre de Saint-Jean.



L'ordre de moines-chevaliers de St Jean de Jérusalem, chassé de Terre Sainte à la chute de la ville de Saint-Jean d'Acre en 1291 se réfugia sur Rhodes. Chassé en 1522 par les Ottomans, l'ordre se vit offrir Malte en 1530 par Charles Quint, en échange d'un faucon maltais ; cette espèce rare et exotique était très recherchée pour la fauconnerie, activité noble et luxueuse à l'époque.

Le règne de l'ordre des moines-chevaliers s'achève en 1802 suite à l'invasion Napoléonienne lors de la campagne d'Égypte.

Les pièces de Malte ont été frappées par la Monnaie Paris.

Motif de Noël Galea Blason — Pièces de 1 et 2 euros

Grèce

La chouette

L'ancienne pièce athénienne de quatre drachmes du VI^{ème} siècle a été intégralement reproduite. La drachme est l'ancienne monnaie grecque. On devine, sous l'actuelle inscription

« 1 EYPΩ », 1 Euro, les anciennes inscriptions figurant sur la pièce de 4 drachmes : « AΘE » signifiant Athènes.

La drachme représente ici la chouette et le rameau d'olivier.

La chouette est le symbole d'Athéna, déesse de la guerre, de la science et de la sagesse et par extension le symbole de la ville d'Athènes. La chouette évoque la clairvoyance ainsi que la pensée rationnelle qui s'oppose à l'intuition. Athéna fait pousser l'olivier, arbre de paix et de prospérité, qui est également le symbole d'Athènes depuis l'Antiquité.



Motif de Georges Stamatopoulos — Pièce 1 euro

Slovénie

Le mont Triglav

Le mont Triglav enneigé est coiffé de la constellation du Cancer, signe du zodiaque sous lequel la Slovénie a conquis son indépendance. L'inscription en arc de cercle « OJ TRIGLAV MOJ DOM », qui signifie « Ô Triglav ma maison », est entourée de douze étoiles de l'Europe et du nom « SLOVENIJA ».

Le Mont Triglav, site naturel majeur, a donné son nom au parc national slovène qui l'entoure. Etant le plus haut sommet de la Slovénie avec 2864 mètres, il évoque les nombreuses zones montagneuses du pays ; depuis la fin du XVIII^{ème} siècle, on assiste à une très forte identification des habitants à l'espace montagnard. Le Mont Triglav, un des emblèmes du pays, figure sur le drapeau de la Slovénie.



Pièce de 50 cents — Miljenko Licul

France

Marianne

Marianne, entourée des douze étoiles de l'Union européenne s'incarne dans un nouveau visage aux traits volontaires : comme le dit la créatrice du motif, « l'Europe est une évidence mais aussi une conquête ».

Marianne est l'emblème de la France et de la République : les initiales « RF » sont gravées sur la pièce. Marianne a survécu aux bouleversements de l'histoire. Ce prénom issu de Marie-Anne est très répandu au XVIII^{ème} siècle.

Marianne est traditionnellement représentée par le buste d'une jeune femme portant un bonnet phrygien, suggéré ici par une cocarde en haut à droite. Ce bonnet phrygien à pointe recourbée est porté dans l'Antiquité par les esclaves affranchis de l'Empire romain. Il est le symbole de la liberté conquise.

Motif de Fabienne Courtiade — Pièces de 1, 2, 5 cents



Irlande

La harpe celtique

Toutes les faces nationales de l'Irlande ont pour motif la harpe celtique entourée du mot « éire » pour « Irlande », du millésime et de la couronne des douze étoiles de l'Union européenne. Le bois du cadre de la harpe est extrêmement travaillé et représente des arabesques typiques de l'art celte. Ce dessin s'inspire de la « harpe de Brian Boru » qui fut roi d'Irlande. La harpe est conservée au Musée du Trinity College de Dublin.

La harpe est l'instrument traditionnel irlandais par excellence.

Le Dadga, dieu druide du panthéon celtique possède une harpe magique, qui a le pouvoir de jouer toute seule, à sa demande.

La légende raconte que sur la colline de Tara, capitale religieuse et culturelle de la vieille Irlande du Nord, fut trouvée une harpe que l'on remit au pape. Au XVI^e siècle, lorsque Henri VIII devient roi d'Irlande, le pape lui envoie la harpe. Henri VIII fait ajouter la harpe à ses armoiries.

De nos jours, la harpe est l'emblème de l'Etat irlandais.



Portugal

Le sceau de 1144

Ce sceau est celui du premier Roi du Portugal, Alphonse 1er Henriques. Il se compose d'une fleur à quatre lobes effilés, dans lesquels se lisent les syllabes du mot *Portugal*. Cette première fleur est doublée d'une seconde fleur aux lobes arrondis, autour desquels sont disposés sept châteaux et cinq écus séparés par chacune des lettres du mot *Portugal*. Les étoiles européennes s'inscrivent au même rythme que les châteaux et les armoiries.

Alphonse 1er Henriques, dit le Conquérant (1110-1185) est le fils d'Henri de Bourgogne, donc d'une lignée française. Son règne marque la fin de la tutelle de Léon Castille. En 1143, le roi d'Espagne reconnaît officiellement l'indépendance du Portugal. Ce sceau est donc le premier sceau d'Alphonse Henriques en tant que roi du Portugal indépendant.



Motif de Vitor Manuel Fernandes Dos Santos — Pièces de 1 & 2 euros.

Italie

Marc Aurèle

Le motif de la pièce représente la célèbre statue équestre de Marc Aurèle située Place du Capitole. L'original, l'une des plus anciennes statues antiques, se trouve aujourd'hui au Musée des Conservateurs. La figure géométrique en étoile, représentée sur la pièce, a été dessinée par Michel-Ange (1475-1564) pour le réaménagement de la Place du Capitole. Elle n'a cependant été réalisée qu'au XXème siècle.

Empereur romain, Marc Aurèle (121-180) connaît un règne dominé par la guerre. D'abord tolérant à l'égard des chrétiens, il les fait ensuite exécuter. Philosophe, adepte du stoïcisme, il a notamment écrit *Les Perses* et *Les Pensées*.



Motif de Roberto Mauri — Pièce de 50 cents

Architecture baroque



Ce portail baroque s'ouvre sur une colonnade voûtée d'ogives, qui souligne la perspective. La richesse du style de ces deux colonnes ornées d'urnes, soutenant l'entablement sous un fronton qui paraît très mouluré. A côté des colonnes deux atlantes, statues d'hommes, soutiennent également la partie haute du portail.

Ce pont en pierre est remarquable par la largeur des arches et la finesse des piles agrémentées d'éléments en biseau qui permettent d'accroître la résistance de l'ouvrage. Au-dessus de chaque pile, une sculpture donne au pont toute sa dimension baroque.

Le baroque prend naissance en Italie au XVI^e siècle et se diffuse dans toute l'Europe jusqu'au XVIII^e siècle. L'art baroque est souvent exubérant. Il est l'antithèse de l'art de la Réforme ; L'architecture baroque utilise des formes chargées, de façon à opposer les volumes au vide. Des peintures des sculptures monumentales chantant la magnificence de Dieu.

Motif de Robert Kalina — Billet de 100 euros.

Architecture gothique



Une baie et le détail de ses vitraux sont représentés au recto du billet. Cette une baie géminée, c'est-à-dire jumelle, est en arc brisé sur laquelle repose une rosace. Cet enchaînement est superposé pour former l'ouverture. Il y a donc quatre baies et trois rosaces. Les vitraux sont décorés de formes géométriques.

Le pont est de style gothique. Les cinq arches sont ogivales. Le tablier est soutenu par des piles qui semblent être fortifiées, car il est percé de meurtrières. Les piles sont renforcées d'un bec aigu.

L'art gothique succède à l'art. Les grandes cathédrales européennes sont les témoins de cet art qui succède dès le XIIIe siècle à l'art roman, dans une logique d'évolution des techniques.. Les maîtres d'œuvre et les ouvriers se spécialisent et voyagent dans toute l'Europe. L'art gothique est marqué par la mise en place de la voûte d'ogive qui permet une meilleure résistance face aux poussées des voûtes. Les vitraux créés par des maîtres verriers sont inspirés des enluminures.

Motifs de Robert Kalina – billet de 20 euros.

L'exposition Euro-Culture a été réalisée avec l'appui direct du Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie et du Ministère délégué aux Affaires européennes dans le cadre du 20ème anniversaire de la **Fête de l'Europe, le 9 mai 2006 à la Monnaie de Paris.**

La représentation de la Commission européenne a enrichi l'exposition de deux panneaux, celui de la Slovénie et celui de **l'Anniversaire du Traité de Rome le 25 mars 2007.**

Le concept Euro-Culture (exposition et jeu européen et pédagogique) a reçu **le Label PFUE 2008 Présidence française de l'Union européenne.** Il a été soutenu par la Fondation Hippocrène, le Secrétariat d'Etat chargé des Affaires européennes et le Ministère de la Culture et de la communication.

En 2009, la Fondation Hippocrène soutient le développement et le lancement du jeu Internet e-euroculture.eu /



L'exposition Euro-culture est exposée en octobre et novembre 2009 à Paris à la Fondation Hippocrène et à Berlin à l'Institut français, sous le patronage de la représentation française à Paris de la commission européenne, dans le cadre du 20è anniversaire de la Chute du Rideau de Fer.

**Livret réalisé par l'Association
Promouvoir l'Euro-Culture**
15 rue de Dagny — 77240 Cesson
promouvoireuroculture@orange.fr

Chantal Laroche, auteur du concept Euro-Culture
06 64 72 63 12 • chantallaroche@hotmail.com •
www.euro-culture.fr



FONDATION HIPPOCRÈNE : VIVRE L'EUROPE

Ce livret a été imprimé en septembre 2009 avec l'aide de la Fondation Hippocrène
www.fondationhippocrene.eu contact@fondationhippocrene.eu